

## **Ika v u uj uva itz ib a b en u Pablo te u Timoteo**

### *Ni taq b en u Pablo itzii*

<sup>1</sup> Keche, Timoteo. Ine in Pablo uva apóstol tetz u Jesucristo, tan eche uva kat isa u Tiixhe svi. As kat itxaa in Aak ti valat isuuchil u yole uva alél kan ta n Aak. As a e u tiichajile uva ni taq u Jesucristo sqe.

<sup>2</sup> As xo n ve t axh sve, Timoteo, tan ech axhe eche umaj unk aol vatz u Tiixhe . As u Kub aal Tiixhe tuk u Kub aal Jesucristo la aq on vib a nile see. As Aake la b anon uva b a n etatin sevatzaj. As nitxum Aak avatz.

### *Niyak insa u Pablo u Timoteo*

<sup>3</sup> As tul ni vulsa axh sunk u l sq iil aq b al, as ni vaq ta ntiixh te u Tiixhe see . As jik chit untx-umb al vatz Aak ti unnimat Aak eche uva nik ib an unq a q esla unb aale .

<sup>4</sup> As tul ni vulsa axh sunk u l tu uva va lik chit ooq e , as a chit ni vale uva la vil axh unpajte, aq al uva la chiib ve t in see .

<sup>5</sup> As ni vulsa axh sunk u l uva jik chit nak ujb a ak u l ti u Tiixhe , eche uva nik ib an u q esla atxutxe uva Loida b axa. As echat nib an ak atxutxe uva Eunice. As ootzimal sva n uva echat chit nab ane unpajte.

<sup>6</sup> Esti e uva nunb eya ve t see uva la ayak insa aama ti eelat isuuchil u eejle me uva aq el see

ta n u Tiixhe tul uva kat vaq je unq ab see tul kat unnach Tiixh see ,

<sup>7</sup>tan ye l uva nu koj taq u Tiixhe u Tiixhla Espíritu sqe ti uva la xo v o ti qalat viyol Aake . Pet kat taq Aak sqe ti uva la qaq yak il sti as ti uva la kuxo ni ve t unq a qitz in qatzike . As la oleb ve t o ti kumajat qib aq al uva ye la kub an u va lexhe .

<sup>8</sup>As ye la xo v ve t axh ti aalat u yole ti u Kub aal Jesús. As ye la ch ixvu ve t axh svi ti uva ato k tzan in tu tze . Pet aq yak il ti akuyat unq a k axk oe uva la apaleb e ti aalat u b a nla yole eche uva nunpaleb e. As u Tiixhe la aq on ayak il

<sup>9</sup>uva kat sotzsán u kupaave . As kat itxaa ve t o Aak ti toksat ok o Aak sitenamíl . As jit ti umaj b a nil uva kat kub ana uva kat itxaakat o Aak. Pet ti uva kam kat tal taama Aak sqi as ti vib a nil u Jesucristo uva kat aq ax sqe tul ye xnik chee u vatz tx ava e .

<sup>10</sup>As a e u b a nile uva kat ik uch ve t Aak sqe tul kat ul u Jesucristo uva ni q alpun o vatz u kupaave . As kat teesa ve t o Aak vatz u kamchile . As tul kat tal ve t Aak u b a nla yole , as kat ik uch ve t Aak u kutiichajile vatz u q ii saje . As ye l iya teb al .

<sup>11</sup>As kat ik ujb a ve t kan in Aak ti talpu ve t u b a nla yole . As kat toksa ve t in Aak uva in apóstol . As kat ok ve t in chusul tetz unq a tename uve jit tiaal Israel .

<sup>12</sup>Esti e nunpaleb e ve t unq a k axk oe . As ye l in nunch ixve ti unpaleb et u k axk oe , tan ootzimal sva n uva kujle l unk ul ti u Tiixhe . As techal la til Aak isuuchil unq a vee skajayil uva kat unb ana ti unpaxsat u b a nla yole tul uva ye xnaj

ul u Jesucristo unpajte.

<sup>13</sup> As ye la aya sa achusat u jikla yole uva kat val see. As la chit ak ujb a ak u l ti u Jesús. As la oksa aama ti axo nit Aak.

<sup>14</sup> As tuk vib a nil u Tiixhla Espíritu uve at sukuk atz, as a e la lochon axh ti uva ye la ajalpu isuuchil u chusb ale uva kat val kan see.

<sup>15</sup> As ate sak u l uva jank al unq a qitz in qatzike tu u Asia, as kat teesa ve t tib sunk atz. As echat kat ib an u Fijelo tuk u Hermógenes, tan kat taq ve t kan in, tul kat ok in tu tze .

<sup>16</sup> Pet ech koj u Onesíforo, tan jatpajul kuxh kat ul iloch in ti iyak insal u vaixelale . As ye kat ch ixvu naj ti ul tilat in tu tze . As a u Jesús la txumun ivatz naj tuk unq a uxhchile uve at tu u toztotz naje ,

<sup>17</sup> tan tul uva kat ul naj tzitza tu u Roma, as kat ul ichuk in naj techal chit kat ilej in naj.

<sup>18</sup> As a u Kub aale la b anon uva la txumax ivatz naj tu u qiie tul uva la ul Aak vatz u txava e unpajte, tan ate sak u l uva nimal chit kat iloch o naj tu u Éfeso.

## 2

*Ni tal u Pablo uva ye la xov u Timoteo ti ipaleb et unq a k axk o*

<sup>1</sup> As ech axhe , Timoteo, eche umaj unk aol. As tuk val see ti uva la ayak insa aama ta n vib a nil u Jesús uva Cristo.

<sup>2</sup> As kam uva kat val see vatz unq a uxhchile , as a e lachus te ka t unq a naje uva k ujle l ak u l sti uva b a n ti ichusat unq a yole te unq a qitz in qatzike .

<sup>3</sup> As la apaleb e unq a k axk oe eche uva nib an umaj sol tul nipaleb e unq a k axk oe tu umaj cha o. As ech axhe eche umaj sol ti animat u Jesús uva Cristo,

<sup>4</sup> tan ye l uma toj aq on ni titz a u sole tul ato k solil, tan a kuxh ni titz a ti inimale kam uva ni tal vib ooq ol ste, aq al uva acha v vitxumb ale vatz vib ooq ole la ib ane .

<sup>5</sup> As echat nib an unq a naje uva nitx ak tib ti u ooje le . As ye l itx aja m naj la eli, asoj ye kat inima naj kam uva kat alpu te naj.

<sup>6</sup> As echat nib an unq a aq onvile , tan lanal aq onvu chajnaj b axa. As a n la til chajnaj ivatz u faq one .

<sup>7</sup> As la eetz a unq a yole uve ni val see, tan Tiixhe la lochon axh ti uva la pal axh stuul.

<sup>8</sup> As ye la asotzsa u Jesús uva Cristo sak u l, tan kat itz eb Aak xo l u tiaal David. As kat yatz pu Aak. As kat ul ve t taama Aak unpajte, eche uve ni tal u b a nla yole uve nunpaxsa xo l unq a tename .

<sup>9</sup> As ti kuxh uva ni val u b a nla yole te unq a tename , as nunpaleb e unq a k axk oe , tan ato k in tu tze eche umaj b anol va lexh. Pet ech koj viyol u Tiixhe , tan ye xhkam la majon.

<sup>10</sup> Esti e nunkuy unq a k axk oe uve nunpaleb e ti ilochax unq a qitz in qatzike uva txaael ta n u Tiixhe , aq al uva la sotzsal ipaav ta n u Jesús uva Cristo. As la til ve t u b a ne k atz u Jesús uva ye l iya teb al.

<sup>11</sup> As jikla yol chite u yole uva ni vale :

As jank al o uva kat kam o vatz u paave tul kat kam u Jesús,

as o e la ul qaama unpajte eche uva kat ib an Aak tul kat ul taama Aak.

<sup>12</sup> As jank al o uva nu kupaleb e u k axk oe ti kunimat u Tiixhe , as o e uva at ve t qijle m k atz Aak tul la ib an ve t Aak isuuchil u vatz tx ava e .

Pet ab il uva la alon uva : «Ye vootzaj u Tiixhe ,» chaj la tale ,

as echat la ib an u Tiixhe unpajte sti .

<sup>13</sup> As k uxh jit jik uva nu kub an vatz u Tiixhe , pet ech koj Aak, tan jik chit nib an Aak sqi , tan ye nijalpu Aak itxumb al.

*Kam itxumb al u Timoteo la ib ane*

<sup>14</sup> As la anachonsa unq a yole te unq a naje uva k ujle l ak u l sti . As vatz u Tiixhe la ab eyakat te chajnaj ti uva ye la iyaa tib tuk unka t unq a uxhchile ti ka oj yol uva ye l kuxh itxa k, tan ye la txakone . Pet aal kuxh la el itxumb al unq a uxhchile tu b ey ta n u yaaib e .

<sup>15</sup> As la aaq yak il ti ab anat u b a ne vatz u Tiixhe , aq al uva ech axhe eche umaj b a nla aq onvil uva ye la ch ixvi vatz u b aal aq one ti u taq one uva kat ib ana. As axh b a nla chusunaal ti u jikla yole .

<sup>16</sup> As ye la aaq tokeb al unq a chusb ale tavi uva ye l itxa k, tan ab il uva la aq on tokeb al unq a yole , as a la eq olkat b en tu u va lexhe ta n unq a chusb ale .

<sup>17</sup> As ech nib an unq a chusb ale uva nichus unq a uxhchile uva ni taq tokeb al unq a yole eche iyak in umaj ch o m ti umaj uxhchil. As ech nib an u chusb ale uva nichus u Himeneo tuk u Fileto,

18 tan kat teesa ve t tib chajnaj k atz u jikla yole , tan ni tal ve t chajnaj uva kat palyu ve t kan u tuleb al taama unq a kannaje . As nisotz ve t ik u l unq a qitz in qatzike ta n chajnaj.

19 As k uxh kam kuxh la ib an unq a uxhchile , pet ech koj vitenam u Tiixhe , tan ech tatine eche umaj b a nla kab al uva chab amal tatine . As ato k texhlal, uva ech ni tal ile :

Ootzimal unq a uxhchile ta n Aak, ab il uva tetz Aak.

As ech ni tal uma t yol ile :

As jank al unq a uxhchile uva ni oksan Aak, as ni teesa tib k atz unq a va lexhe .

20 Tan ech tatin unq a uxhchile vatz Aak eche tatin unq a aq onb ale tu umaj b a nla kab al, tan jit kuxh unq a b a nla aq onb ale at tu u kab ale , eche unq a b a nla ch ich e tuk unq a b a nla chaj tz aje uva nitxakon sqi . Pet at unq a aq onb ale uva tz aj as moj tze uva ye nitxakon sqi .

21 As ech qatine vatz u Kub aale , tan jank al o uva josq imal u qaanelale ta n Aak, as nitxakonsa ve t o Aak ti ib anax u b a ne , tan txaael ve t o ta n Aak. As b anel ve t quche ti uva la kub an u b a nla aq one vatz Aak.

22 Esti e ni val see uva la eesa eeb vatz unq a va lexhe uve nib an unq a txul aamae . Pet aq yak il ti ab anat u b a ne as ti ak ujb a t ak u l ti u Tiixhe as ti ooksat aama ti Aak tuk unq a qitz in qatzike eche nu kub ane , jank al o uva ni nachon Aak, as o uva josq imal ve t u qaanelale ta n Aak.

23 As ye la aaq tokeb al unq a va lexhla txumb ale uve ye l isuuchil ati, tan ate sak u l uva ab il ni

taq tokeb al unq a va lexhla txumb ale as yaaib itzojpe nib ane .

<sup>24</sup> As ye la ib ane uva a kuxh u yaaibe la kub ane , jank al o uva o ik am u Tiixhe . Pet b anla aama o xol unq a uxhchile skajayil la ib ane . As at kutxumb al ti kuchusune xol unq a uxhchile uva jit eela kutxumb al stuk . As ye la pal kuk u l ti qalat isuuchil te unq a uxhchile ,

<sup>25</sup> aq al uva tuk chit b anla aamail la kub eya te unq a uxhchile uve nich on taama sqi , tan kamal la ib ane uva la itxum u Tiixhe ivatz unq a uxhchile ti uva la ik axa tib ti tootzit u jikla chusb ale .

<sup>26</sup> As kamal la teesa ve t tib unq a uxhchile k atz u tx i lanaje uva yansamal ve t vitxumb ale stan , tan a nib ane kam uva ni tal u tx i lanaje ste .

### 3

#### *Niyolon u Pablo ti unq a paasan tzii*

<sup>1</sup> As la pal axh tu u yole , Timoteo: Tan tuk ib an ve t tu unq a qiie uva at ve t o stuul cheel uva la yak in ve t u k axk oe ,

<sup>2</sup> tan at unq a uxhchile uva a kuxh ve t vitxumb ale la toksa . As a kuxh ve t u puaje la tachva . As la kuxh toksa ve t iq ii ti ije sat tib . As la teesa ve t iq ii u Tiixhe . As ye la inima ve t ib aal tuk itxutx . As la koj taq ta ntiixh ti umaj b a nil uva la b anax ste . As ye la ixo va Tiixh .

<sup>3</sup> As ye la ixo va ve t unq a uxhchile unq a imoole . As ye la ib ane kam uva ni tale . As la ichuk ipaav unq a imoole . As ye la oleb ti iya sat u va lexhe uve nib ane , tan oora chit ni tul ivi . As ixa v chit u b a ne ste .

<sup>4</sup> As la ib an unq a uxhchile u va lexhe te vimoole , k uxh k ujle l chit ik u l vimoole sti , tan ab iste ve t la titz a as a e la ib ane . As la ije sa tib vatz vimoole . As a kuxh u tacha ve la ichuke . As ye la toksa taama ti u Tiixhe .

<sup>5</sup> As k uxh la ib ensa tib unq a uxhchile nachol Tiixh, tuk u va lexhe uva la ib ane as ech ik uchcate uva ye l vitxumb ale jalpumat n u Tiixhe . As ab il uva ech nib ane as ye la uch amolot eeb stuk ,

<sup>6</sup> tan a uxhchile uva nu kuxh tok tulaj kab al ti b en teesat itxumb al unq a ixoje tu b ey uve nixaan taama ta n u paave uve nib ane , tan eq omal ve t cha ma tu u va lexhe ta n u tacha v u taanxelale .

<sup>7</sup> As k uxh b enameen chit nichus tib cha ma ti ka t unq a chusb ale , as eche la koj tootzi cha ma u jikla chusb ale uva la aq on u sotzb al ipaav cha mae .

<sup>8</sup> As echat nib an unq a naje uve ni chusun unq a va lexhla chusb ale , tan ni tixva chajnaj u jikla yole , eche uva nik ib an u Janese tuk u Jambres, tan nik tixva u jikla yole uva nik tal u Moisés. As ech nib an unq a uxhchile cheel, tan yannal ve t vitxumb ale . As ye nisa u Tiixhe kam uva nib an chajnaj, tan ye ninima ve t chajnaj u jikla yole uva tetz Aak.

<sup>9</sup> Pet ye l chajnaj tuk yakeb oj tuk vichusb ale , tan la pal ve t u tename stuul uva va lexh uve nib an chajnaj, eche uva kat ib an ka va l u naje te u Moisés.

<sup>10</sup> Pet ech koj axh, Timoteo, tan ootzimal u chusb ale a n uva kat val see as tuk vuntxumb aline tuk uva kam ni vale as nunb ane . As



ootzimal a n ti u k ujleb al unk u le ti u Tiixhe as ti uva nim vaama ti unkuyat unq a uxhchile , tan xo n sve. As ootzimal a n uva kat unkuy unq a k axk oe uve kat unpaleb e

<sup>11</sup> tul kat tilul in tu unq a tename , eche kat ulb el in tu u Antioquía tuk tu u Iconio as tu u Listra unpajte. As a u k axk oe uva kat ul svi . Pet kat iloch in u Kub aal Jesucristo vatz unq a k axk oe skajayil.

<sup>12</sup> As ech chit la ib ane , tan jank al o uva nu kusa uva jik chit u kutxumb ale la kub ane , tan ti uva ato k o k atz u Cristo uva Jesús, as la chit kupaleb e unq a k axk oe .

<sup>13</sup> Pet ech koj unq a naje uve va lexh kuxh nib ane tuk unq a naje uve ni maxtib en imool, tan aal kuxh ib en chajnaj tu u paave tuk b enoj. As kam chit imaxtib et chajnaj unq a uxhchile as echat la ulb el chajnaj unpajte.

<sup>14</sup> Pet ech koj axh, Timoteo, tan la aaq yak il ti u chusb ale uva chusel see, tan ate sak u l uva jikla chusb al chite , tan ootzimale a n uva ab il kat chusun axh,

<sup>15</sup> tan tu atalintxa il kat ootzikat u jikla chusb ale ti viyol u Tiixhe . As a e kat aq on atxumb al ti u sotzb al paave tan ti uva k ujle l ak u l ti u Cristo uva Jesús.

<sup>16</sup> As jank al chit viyol u Tiixhe uve tz ib amal kan, as Tiixhe kat aq on itxumb al unq a uxhchile ti itz ib ale . As b a n ti ichusat o ti u jike , as ti qootzita uva ab iste u va lexhe nu kub ane , as ti ijikb a t o , as ti ichusat o ti kub anat u b a ne .

<sup>17</sup> Esti e uva chusel ve t qib sb a n, jank al o uva o ve t me al ik aol u Tiixh. As b anel ve t quche ti

kub anat unq a b a nla aq one skajayil.

## 4

### *Ni tal u Pablo uva la tal u Timoteo viyol u Tiixh*

<sup>1</sup> As vatz u Kub aal Tiixhe as vatz u Kub aal Jesucristo tuk valkat uma l u yol see, as a u Jesucristo la b anon isuuchil unq a kamnaje tuk unq a uxhchile uve isle le, tan la ilpu ve t tul Aak tuk u tijle me .

<sup>2</sup> As vatz Aak tuk valkat see uva techal la aal isuuchil viyol Aake . As k uxh la nimali as k uxh ye la nimali, pet la chit aal isuuchil u b a nla yole . As la chit ab eya te unq a uxhchile . As nim aama la ib ane ti achusune ,

<sup>3</sup> tan la ilej ve t u q iie uva ye la isa ve t unq a uxhchile tab it isuuchil viyol u Tiixhe . Pet la ichuk unq a uxhchile unjoltoj ichusunaal uva la chusun unq a yole ste uva b a n svatz, tan a kuxh tacha v u taanxelale nib ane .

<sup>4</sup> As ye la isa ve t unq a uxhchile tab it u jikla yole tetz u Tiixhe . Pet a kuxh la isa ve t tab it unq a yole uva cheenajlu kuxh ta n unq a naje .

<sup>5</sup> Pet ech koj axh, Timoteo, tan la pal axh stuul kam uve la ab ane skajayil. As la akuy unq a k axk oe uve la ul see . As la chit apaxsa u b a nla yole . As lachuse . As la chit ab ane jank al unq a vee alel see ta n u Tiixhe .

<sup>6</sup> As ech koj in, tan tuk yatz poj ve t in eche iyatz pu umaj avan vatz u Tiixhe , tan b iit kuxh ilejat u q iie uva la kam ve t in.

<sup>7</sup> As kat oleb yu ve t in ti unpal vatz unq a k axk oe . As kat oleb yu ve t in ti unb anat unq a

vee uva alel sve ta n u Tiixhe . As kat chit vil isuuchil u jikla yole tetz u Tiixhe .

<sup>8</sup> As esti e uva nitxeb on ve t vuntx aja me svi uve tuk taq u Kub aale sve tu u q iie uva la kam in, tan ti uva jik ve t in vatz Aak, as jik chit la ib an Aak unsuuchil. As jit kuxh in la aq ax u tx aja me sve. Pet antu unq a uxhchile uve ni tx eb on u tuleb al Aake unpajte.

*Ni taq u Pablo itxumb al u Timoteo*

<sup>9</sup> As la oojela eeb ti ul eelat in,

<sup>10</sup> tan kat taq lu ve t kan in u Demas sunjunal, tan a kat toksakat naj taama ti unq a vee at vatz u tx ava e . As kat b en ve t tu u Tesalónica. As u Cresente a kat b enkat tu u Galacia. As ech ib en u Tito tu Dalmacia.

<sup>11</sup> As a kuxh ve t u Lucas at sunk atz. As la pal eeq o u Marcos ti eeq ot tzan tzitza , tan la iloch in ti u vaq one uve nunb ane .

<sup>12</sup> As ech koj u Tíquico, tan in kat chajon b en tu u Éfeso.

<sup>13</sup> As tul uva la ul axh, as la eeq o tzan vunx-heerkae uva kat vaq kan tu u Troas tikab al u Carpo. As la eeq o tzan unq a u uje uva nitxakon svi uva tz ib amalkat viyol u Tiixhe .

<sup>14</sup> As u Alejandro uva txeq ol ch ich , tan nimal chit va lexh kat ib an naj sve. As la taq u Kub aale ich exel ste ti unq a va lexhe uve kat ib an naj sve.

<sup>15</sup> As la eel eeb vatz naj, tan nichuk naj txumb al ti imajat kuvatz ti qalat viyol u Tiixhe .

<sup>16</sup> As tul uva kat ok ve t in vatz ib ooq ol unq a tename , as ye xheb il kat lochon in. Pet kajayil chit unq a uxhchile kat eleb en kan in. As ye koj la toksa u Tiixhe stuul,

<sup>17</sup> tan atik Aak sunk atz ti iyak insal u vaanxelale . Esti e kat oleb in ti ipaxsal viyol Aake xo l unq a tename . As kat tab i ve t unq a tename u yole uva jit tiaal Israel, tan Aake kat eesan in tiq ab unq a uxhchile uva ech nik isa ib anate sve eche nib an umaj b alam.

<sup>18</sup> As a u Tiixhe la kolon in vatz unq a va lexhe skajayil. As la teq o ve t in Aak tu almika uva jejele lkat Aak. Esti e la oksal iq ii Aak ti chit ib ene ta n u tename uva at jaq u tijle m u Tiixhe . An chite .

*Nitzojpu ve t u Pablo ti iyolon te u Timoteo*

<sup>19</sup> As la aal untzii te u Priscila tuk u Aquila, as tuk unq a titz in tatzik u Onesíforo.

<sup>20</sup> As kat kaaik kan u Erasto tu u Corinto. As kat vaq kan u Trófimo tu u Mileto, tan ch o m nik b anon aak.

<sup>21</sup> La oojela eeb ti ool tzitza sunk atz tul uva ye xnaj ok u q alae . As ni taq b en u Eubulo itzii see, tuk u Pudente, tuk u Lino, tuk u Claudia, tuk unjoltu unq a qitz in qatzike .

<sup>22</sup> As a u Kub aal Jesucristo la yak insan aama, tan at Aak sak atz. As a vib a nil Aake la atin see tuk unq a qitz in qatzike uve at sak atz. An chite . Ech chit la ib ane .

**U ak' Testamento tu kuyob'al  
New Testament in Ixil Nebaj; ixl (GT:ixl:Ixil)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Nebaj

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ixil

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 31 Aug 2023

88a5e16b-3127-5e16-a77b-2e0ab4016bb6